

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE
ET TRANSPORTS**

Transport aérien

**ARRETE ROYAL FIXANT LES CONDITIONS
DE DELIVRANCE ET D'UTILISATION D'UNE
PERMISSION POUR ESSAI**

PHILIPPE, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, l'article 2 et l'article 5, §1^{er}, modifié par la loi du 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne ;

Vu l'association des gouvernements des Régions;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 mai 2019;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 juin 2020 ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n°, donné le, en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité,

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

Luchtvaart

**KONINKLIJK BESLUIT TOT
VASTSTELLING VAN DE VOORWAARDEN
VOOR HET AFLEVEREN EN HET GEBRUIK
VAN EEN TOELATING TOT TESTEN**

FILIP, KONING DER BELGEN,
Aan allen die nu zijn en hierna
wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, artikel 2 en artikel 5, §1 gewijzigd bij de wet van 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 mei 2019;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 10 juni 2020 ;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

**NOUS AVONS ARRETE
ET ARRETONS :**

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° *vol d'essai* : un vol, avec un aéronef qui dispose d'un enregistrement délivré conformément au présent arrêté, effectué :

- a) pendant la phase d'élaboration d'une nouvelle conception (aéronef, systèmes de propulsion, pièces et équipements...);
- b) afin de démontrer les caractéristiques de l'aéronef.

2° *Ministre* : le ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions;

3° *directeur général* : le directeur général de la DGTA;

4° *DGTA* : la Direction générale Transport aérien du Service Public Fédéral Mobilité et Transports.

Art. 2. Par dérogation aux articles 2 à 42 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, le ministre ou son délégué peut délivrer, conformément aux dispositions du présent arrêté, une permission pour essai.

Cette permission pour essai autorise uniquement son titulaire à effectuer, sur le territoire du Royaume, des vols d'essais dans les conditions définies par le présent arrêté.

Art. 3. §1^{er}. Les personnes morales, qui désirent obtenir une permission pour essai, adressent au directeur général une demande de permission pour essai signée. L'obligation de signature est réputée respectée en cas d'identification par une méthode d'identification dont l'authenticité est garantie.

La demande mentionne :

**HEBBEN WIJ BESLOTEN
EN BESLUITEN WIJ :**

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° *testvlucht* : een vlucht, met een luchtvaartuig dat een registratie draagt die uitgereikt is conform dit besluit, uitgevoerd :

- a) tijdens de ontwikkelingsfase van een nieuw ontwerp (luchtvaartuig, voortstuwingsysteem, onderdelen en uitrusting...);
- b) om de karakteristieken van het luchtvaartuig aan te tonen.

2° *Minister* : de minister bevoegd voor de luchtvaart;

3° *directeur-generaal* : de directeur-generaal van het DGLV;

4° *DGLV* : het Directoraat-generaal Luchtvaart van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

Art. 2. In afwijking van artikelen 2 tot 42 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart kan, de minister of zijn gemachtigde, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit een toelating tot testen afleveren.

Deze toelating tot testen laat zijn houder enkel toe om op het grondgebied van het Koninkrijk en onder de in dit besluit bepaalde voorwaarden testvluchten uit te voeren.

Art. 3. §1. Rechtspersonen die een toelating tot testen wensen te bekomen, richten aan de directeur-generaal een ondertekende aanvraag tot toelating tot testen. Aan de verplichting tot ondertekening wordt geacht te zijn voldaan in geval van identificatie met behulp van een identificatiemethode waarvan de authenticiteit is gewaarborgd.

De aanvraag vermeldt :

1° l'usage auquel la permission pour essai est destinée;

2° l'identité du demandeur :

- a) si le demandeur est une personne morale de droit belge ou une personne morale de droit étranger avec un numéro d'entreprise belge, son numéro d'entreprise;
- b) si le demandeur est une personne morale de droit étranger ne disposant pas d'un numéro d'entreprise en Belgique, la dénomination, le siège social, les noms, prénoms, nationalités, domiciles des associés solidaires, administrateurs ou gérants ayant la signature sociale. Une copie des statuts sera jointe à la demande;

3° tout document justifiant que le demandeur est propriétaire de chaque aéronef qu'il utilise pour les activités rentrant dans le champ d'application du présent arrêté ou qu'il dispose des droits nécessaires pour exercer lesdites activités;

4° une attestation d'assurance démontrant que le demandeur est assuré conformément aux dispositions du règlement (CE) n° 785/2004 du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 relatif aux exigences en matière d'assurance applicables aux transporteurs aériens et aux exploitants d'aéronefs, et ce quelque soit la masse maximale au décollage des aéronefs utilisés;

5° une analyse de risques dans laquelle le demandeur énonce les conditions auxquelles il entend soumettre les aéronefs pour lesquels il souhaite faire usage de la permission pour essai.

§2. L'analyse de risques visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 5°, contient au moins les éléments suivants :

1° une description détaillée de l'opération envisagée incluant les aspects techniques, opérationnels et humains en lien avec les opérations envisagées notamment la nature et la complexité des opérations envisagées, le lieu ou l'environnement dans lequel les opérations auront lieu (population, obstacles...), les

1° het gebruik waarvoor de toelating tot testen bestemd is;

2° de identiteit van de aanvrager :

- a) als de aanvrager een rechtspersoon naar Belgisch recht of een rechtspersoon naar buitenlands recht met een Belgisch ondernemingsnummer is, de naam, de hoofdzetel, zijn ondernemingsnummer;
- b) als de aanvrager een rechtspersoon onder buitenlands recht is die geen Belgisch ondernemingsnummer heeft, de naam, de hoofdzetel, de plaats en de datum van oprichting, de naam, voornamen, nationaliteit, woon- en verblijfplaats van de hoofdelijk aansprakelijke vennoten, de bestuurders of de zaakvoerders die voor de firma tekenen. Een kopie van de statuten wordt bij de aanvraag gevoegd;

3° de documenten waaruit blijkt dat de aanvrager eigenaar is van elk luchtvaartuig dat hij gebruikt voor de activiteiten die onder het toepassingsgebied van dit besluit vallen of dat hij over de nodige rechten beschikt om die activiteiten uit te voeren;

4° een verzekeringsbewijs waaruit blijkt dat de aanvrager verzekerd is in overeenstemming met de bepalingen van de verordening (EG) nr. 785/2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen, ongeacht de maximale opstijgmassa van de gebruikte luchtvaartuigen;

5° een risicoanalyse waarin de aanvrager meedeelt onder welke voorwaarden hij de luchtvaartuigen met de toelating tot testen wil gebruiken.

§2. De risicoanalyse bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 5°, bevat ten minste de volgende elementen:

1° een gedetailleerde beschrijving van de vooropgestelde operaties, inclusief de technische, operationele en menselijke aspecten die verband houden met de voorziene operaties, onder andere de aard en complexiteit ervan, de plaats en omgeving waar de operaties zullen plaatsvinden (bevolking, hindernissen, ...), de technische middelen en het

moyens techniques et en personnel utilisés ou tout autre élément que le demandeur estime utile;

2° la détermination du risque intrinsèque de l'opération c'est-à-dire du risque avant la mise en place des mesures de mitigation aussi bien au niveau du risque pour la sécurité aérienne que du risque pour les personnes et les biens au sol et notamment les risques liés à :

- a) la navigabilité de l'aéronef;
- b) les opérations envisagées;
- c) le lieu et l'environnement dans lequel les vols seront opérés;
- d) les conditions météorologiques;

3° une description détaillée des mesures de mitigation telles que par exemple, les exigences relatives à la qualification des pilotes, la répartition des tâches entre les membres de l'équipe, les aménagements à prendre au sol ou dans l'espace aérien, les équipements ou matériaux utilisés sur l'aéronef, etc...;

4° la détermination du risque résiduel après application des mesures de mitigation décrites.

Art. 4. §1^{er}. Le ministre ou son délégué délivre une permission pour essai au demandeur si :

- 1° la demande est complète; et,
- 2° l'analyse de risques démontre qu'un niveau de sécurité satisfaisant peut être assuré; et,
- 3° l'aéronef utilisé pour les essais n'est pas déjà immatriculé à la matricule aéronautique belge ou sur un registre étranger;

La permission pour essai mentionne notamment :

- 1° l'identité du titulaire;
- 2° la marque d'enregistrement pour essai;
- 3° les conditions d'utilisation de la permission pour essai.

betrokken personeel of elk ander element dat de aanvrager nuttig acht;

2° de bepaling van de intrinsieke risico's van de operatie, zijnde de risico's alvorens het invoeren van maatregelen om deze risico's te beperken, en dit op het gebied van luchtvaartveiligheid, veiligheid voor personen en goederen op de grond en meer bepaald de risico's gelinkt aan :

- a) de luchtwaardigheid van het luchtvaartuig;
- b) de vooropgestelde operaties;
- c) de plaats en omgeving waar gevlogen zal worden;
- d) de meteorologische omstandigheden;

3° een gedetailleerde beschrijving van de mitigerende maatregelen zoals bijvoorbeeld de vereisten betreffende de kwalificatie van de piloten, de taakverdeling tussen de teamleden, de maatregelen op grond of in het luchtruim, toestellen of materialen gebruikt in het luchtvaartuig, enz...;

4° de bepaling van het residuele risico na toepassing van de beschreven mitigerende maatregelen.

Art. 4. §1. De minister of zijn gemachtigde levert aan de aanvrager een toelating tot testen af wanneer :

- 1° de aanvraag volledig is; en,
- 2° de risicoanalyse aantoont dat een voldoende veiligheidsniveau kan worden gewaarborgd; en,
- 3° het luchtvaartuig gebruikt voor de testen niet in het Belgische luchtvaartregister of in een buitenlands register ingeschreven is;

De toelating tot testen vermeldt met name :

- 1° de identiteit van de houder;
- 2° het test-registratiekenmerk;
- 3° de voorwaarden voor het gebruik van de toelating tot testen.

§2. La permission pour essai est valable cinq ans.

Elle peut être renouvelée si le demandeur répond toujours aux conditions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Art. 5. 1^{er}. La marque d'enregistrement pour essai est attribuée par le ministre ou son délégué sous la forme d'une combinaison de lettres suivies d'un trait horizontal puis d'un groupe de minimum trois caractères constitué soit par des lettres, soit par des chiffres, soit par une combinaison de lettres et de chiffres.

La marque d'enregistrement pour essai est apposée de façon bien visible sur l'aéronef.

§2. La même marque d'enregistrement pour essai peut être apposée sur plusieurs aéronefs du même type faisant l'objet d'une même utilisation.

La même marque d'enregistrement pour essai ne peut pas être apposée sur deux ou plusieurs aéronefs en même temps.

Art. 6. La permission pour essai ne peut être utilisée que dans les conditions d'utilisation définies dans la permission pour essai.

Les conditions d'utilisation concernent notamment :

- 1° la navigabilité de l'aéronef;
- 2° l'espace aérien dans lequel et, le cas échéant, les aérodromes sur lesquels l'aéronef est autorisé à voler;
- 3° les qualifications du ou des pilotes qui peuvent piloter l'aéronef;
- 4° les procédures opérationnelles que le(s) pilote(s) doit(en)t respecter;
- 5° le cas échéant, les personnes qui peuvent se trouver à bord de l'aéronef;
- 6° les documents qui doivent éventuellement se trouver à bord de l'aéronef;

§2. De toelating tot testen is vijf jaar geldig.

Ze kan worden verlengd indien de aanvrager nog steeds voldoet aan de in paragraaf 1, eerste lid bedoelde voorwaarden.

Art. 5. §1. Het test-registratiekenmerk wordt door de minister of zijn gemachtigde in de vorm van een combinatie van letters gevolgd door een horizontale streep en dan een groep van tenminste drie karakters samengesteld uit ofwel letters, ofwel cijfers, ofwel een combinatie van letters en cijfers, toegekend.

Het test-registratiekenmerk wordt goed zichtbaar op het luchtvaartuig aangebracht.

§2. Hetzelfde test-registratiekenmerk kan op verschillende luchtvaartuigen van hetzelfde type en met hetzelfde gebruik worden aangebracht.

Hetzelfde test-registratiekenmerk mag niet op hetzelfde moment op twee of meer luchtvaartuigen aangebracht worden.

Art. 6. De toelating tot testen kan enkel gebruikt worden overeenkomstig de voorwaarden vermeld op de toelating tot testen.

De voorwaarden voor het gebruik hebben met name betrekking op :

- 1° de luchtwaardigheid van het luchtvaartuig;
- 2° het luchtruim waarin, en indien van toepassing de luchtvaarterreinen van waarop, het luchtvaartuig mag vliegen;
- 3° de kwalificaties van de piloot of piloten die het luchtvaartuig mogen besturen;
- 4° de operationele procedures waaraan de bestuurder(s) moet(en) voldoen;
- 5° indien van toepassing, de personen die aan boord van het luchtvaartuig mogen zijn;
- 6° de bescheiden die zich eventueel aan boord van het luchtvaartuig moeten bevinden;

7° les éventuelles exigences ou restrictions spécifiques, dépendant de l'évaluation par la DGTA de l'analyse de risques visée à l'article 3, paragraphe 2.

Les conditions d'utilisation mentionnées dans la permission pour essai peuvent, le cas échéant, faire référence à l'analyse de risques telle que visée à l'article 3, paragraphe 2, ou aux manuels de procédure fournis par le demandeur à l'appui de sa demande.

§2. Le détenteur d'une permission pour essai tient un registre dans lequel il indique sur quel aéronef la marque d'enregistrement pour essai est apposée et à quel moment. Ce registre comporte également le numéro de série, la configuration et les caractéristiques de l'aéronef concerné ainsi que le motif du vol, les lieux de départ et d'arrivée.

Art. 7. Le ministre ou son délégué peut retirer ou suspendre la permission pour essai si :

1° l'une des dispositions du présent arrêté n'est pas respectée;

2° l'une des conditions d'utilisation mentionnée sur la permission pour essai n'est pas respectée;

3° la sécurité aérienne ou de la sécurité des personnes ou des biens au sol est ou a été mise en péril.

Lorsque la permission pour essai est suspendue ou retirée, son titulaire la restitue, sans délai, à la DGTA.

Art. 8. Le titulaire de la permission pour essai notifie au directeur général tout fait appelant une modification des éléments mentionnés dans la permission pour essai.

Le titulaire de la permission pour essai ne peut mettre en œuvre les modifications ayant donné lieu à la notification visée à l'alinéa 1^{er} qu'avec l'accord préalable de la DGTA.

7° eventuele specifieke eisen of beperkingen, afhankelijk van de evaluatie door het DGLV van de risicoanalyse bedoeld in artikel 3, paragraaf 2.

In de toelating tot testen kan er in de vermelde voorwaarden verwezen worden naar de risicoanalyse zoals bedoeld in artikel 3, paragraaf 2, of naar de procedurehandboeken die de aanvrager bij zijn aanvraag heeft gevoegd.

§2. De houder van een toelating tot testen houdt een register bij dat aangeeft wanneer op welk luchtvaartuig het registratiekenmerk aangebracht werd. Dit register bevat ook het serienummer, de configuratie en karakteristieken van het betreffende luchtvaartuig, alsook de reden voor de vlucht, de vertrek- en aankomstplaats.

Art. 7. De minister of zijn gemachtigde kan de toelating tot testen intrekken of schorsen indien :

1° één van de bepalingen van dit besluit niet wordt nageleefd;

2° één van de voorwaarden bepaald in de toelating tot testen niet wordt nageleefd;

3° de luchtvaartveiligheid of de veiligheid van personen of goederen op de grond in het gedrang komt of kwam.

Wanneer de toelating tot testen wordt geschorst of ingetrokken, geeft zijn houder deze onmiddellijk terug aan het DGLV.

Art. 8. De houder van de toelating tot testen geeft aan de directeur-generaal kennis van elk feit dat aanleiding geeft tot wijziging van de elementen die voorkomen in de toelating tot testen.

De houder van de toelating tot testen mag de wijzigingen die resulteren in de in het eerste lid bedoelde kennisgeving slechts toepassen met voorafgaande toelating van het DGLV.

Le titulaire d'une permission pour essai informe, sans délai, le directeur général lorsqu'il cesse les activités visées dans la permission pour essai et lui retourne la permission pour essai.

Art. 9. Le pilote ou, à défaut, le titulaire de la permission pour essai signale immédiatement tout incident ou accident survenu au cours des essais, à la DGTA et à l'Air Accident Investigation Unit.

Après un tel incident ou accident, les essais ne pourront reprendre qu'avec l'accord préalable de la DGTA.

Art. 10. §1^{er}. La DGTA peut à tout moment procéder à des audits et/ou inspections pour contrôler le respect du présent arrêté.

Si des manquements aux dispositions du présent arrêté sont constatés, la DGTA en informe le titulaire de la permission pour essai. Le titulaire est alors tenu de prendre les mesures correctrices nécessaires conformément aux conditions fixées par la DGTA.

Si les manquements constatés présentent un danger pour la sécurité aérienne ou pour la sécurité des personnes et des biens au sol, le directeur général peut suspendre la permission pour essai jusqu'à la mise en œuvre des mesures correctives nécessaires.

§2. Le demandeur ou le titulaire d'une permission pour essai, ses représentants ou son personnel, donnent libre accès, aux fonctionnaires de la DGTA, à l'organisation et aux opérations de vol afin de leur permettre d'effectuer les audits et inspections visés au paragraphe 1^{er}. Le personnel impliqué dans l'exécution des vols d'essais est disponible lors des activités de surveillance.

Tous les documents et informations techniques dont les fonctionnaires de la DGTA ont besoin pour exercer leur mission de surveillance sont mis à leur disposition par le détenteur de ces documents et informations. Les fonctionnaires de la DGTA veillent à assurer la confidentialité des informations ainsi recueillies.

De houder van een toelating tot testen informeert de directeur-generaal onmiddellijk wanneer hij de in het testcertificaat vermelde activiteiten beëindigt en stuurt hem de toelating tot testen terug.

Art. 9. De bestuurder, of bij gebrek daaraan de houder van de toelating tot testen, meldt onmiddellijk elk incident of ongeval dat zich voordoet tijdens de testen aan het DGLV en de Air Accident Investigation Unit.

Na een dergelijk incident of ongeval mogen de testen slechts worden hervat met voorafgaande toelating van het DGLV.

Art. 10. §1. Het DGLV kan ten allen tijde audits-en/of inspecties uitvoeren om het naleven van dit besluit te controleren.

Indien tekortkomingen ten opzichte van de bepalingen van dit besluit worden vastgesteld, informeert het DGLV de houder van de toelating tot testen. De houder dient dan de nodige corrigerende maatregelen te treffen overeenkomstig de door het DGLV bepaalde voorwaarden.

Indien de vastgestelde tekortkomingen een gevaar vormen voor de luchtvaartveiligheid of de veiligheid van personen of goederen op de grond, kan de directeur-generaal de toelating tot testen opschorten totdat de nodige corrigerende maatregelen zijn genomen.

§2. De aanvrager of de houder van een toelating tot testen, zijn vertegenwoordigers of zijn personeelsleden verlenen aan de ambtenaren van het DGLV vrije toegang tot de organisatie en de vluchtoperaties om hun in staat te stellen de audits en inspecties bedoeld in paragraaf 1 uit te voeren. De personeelsleden die betrokken zijn bij de uitvoering van de testvluchten zijn beschikbaar gedurende de uitgeoefende toezichtactiviteiten.

Alle technische documenten en informatie die de ambtenaren van het DGLV nodig hebben om hun toezichtactiviteiten uit te oefenen, worden door de houder van deze documenten en informatie, tot hun beschikking gesteld. De ambtenaren van het DGLV zien toe op de vertrouwelijkheid van de aldus verzamelde informatie.

Art. 11. L'article 2 de l'arrêté royal du 14 février 2001 fixant les redevances auxquelles est soumise l'utilisation de services publics intéressant la navigation aérienne, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 2013 et par l'arrêté royal du 10 avril 2016, est complété par un paragraphe 8 rédigé comme suit :

« §8. La redevance due pour la délivrance d'une permission pour essai est de 1.000 EUR ;

La redevance due pour la modification d'une permission pour essai est de 250 EUR.

La redevance due pour le renouvellement d'une permission pour essai est de 500 EUR. ».

Art. 12. Le ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

..., le

Art. 11. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 tot vaststelling van de vergoedingen waaraan het gebruik van openbare diensten betreffende de luchtvaart is onderworpen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 oktober 2013 en bij koninklijk besluit van 10 april 2016, wordt aangevuld met een paragraaf 8 luidende :

“§8. De verschuldigde vergoeding voor het afleveren van een toelating tot testen bedraagt : 1.000 EUR;

De verschuldigde vergoeding voor de wijziging van een toelating tot testen bedraagt: 250 EUR.

De verschuldigde vergoeding voor het hernieuwing van een toelating tot testen bedraagt : 500 EUR.”.

Art. 12. De minister bevoegd voor de luchtvaart is belast met de uitvoering van dit besluit.

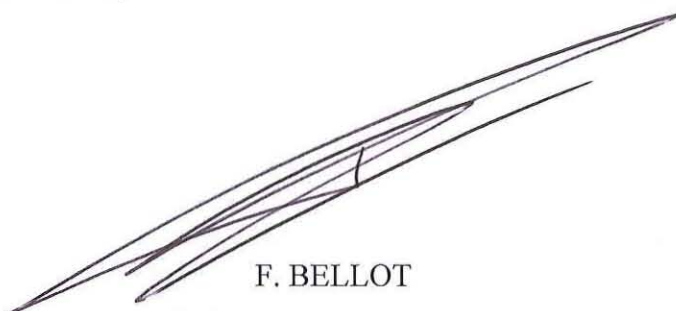
..., op

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Mobilité,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Mobiliteit,



F. BELLOT